

開南大學 95 年度第 1 學期 應用英語 學系科目教學計劃表

科目代碼	科目名稱	授課教師	修別	開課年級	學分數	每週時數
	中文：英文筆譯 B 進 3A	林文隆	<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 選修	3 年 班		2
	英文：English-Chinese Translation	先修課程				
教學目標與內容	建構學生中英互譯基本能力。介紹對比分析法理論，從語法、辭彙、詞類、思維模式各方面歸納比較中英兩種語文之間的異同，使初學翻譯者瞭解並掌握中英互譯的基本原則與實用技巧。					
實施方法	<input checked="" type="checkbox"/> 講解法。 <input checked="" type="checkbox"/> 實作法。 <input checked="" type="checkbox"/> 討論法。 <input type="checkbox"/> 演習法。 <input checked="" type="checkbox"/> 問答法。 <input type="checkbox"/> 其他 ()。					
評量方式	期中測驗 30% 。期末測驗 40% 。平時成績 15% 。其他 (作業) 成績 15% 。					
授課使用及參考書籍	(請按作者、書名、版別、出版商、發行地、出版年份、起訖頁數順序填寫)。 吳潛誠，中英翻譯：對比分析法；1 版，文鶴，台北，2006 年，304 頁。					

科目簡介(可含大綱及教學進度)：

<p>Week 1: Self-introduction; 常用翻譯技巧簡介</p> <p>Week 2: 第一章：對比分析法理論簡述</p> <p>Week 3: 第二章：主詞</p> <p>Week 4: 第三章：被動語態；Homework by Email</p> <p>Week 5: 1st 平時考；第四章：比較；</p> <p>Week 6: 第五章：代名詞</p> <p>Week 7: 第六章：連接詞；Homework by Email</p> <p>Week 8: 2nd 平時考；第七章：介系詞</p> <p>Week 9: Mid-Term Exam</p>	<p>Week 10: 第八章：冠詞</p> <p>Week 11: 第九章：副詞</p> <p>Week 12: 第十章：受詞；Homework by Email</p> <p>Week 13: 3rd 平時考；第十一章：Be 動詞</p> <p>Week 14: 第十二章：詞類轉換</p> <p>Week 15: 第十三章：重組；Homework by Email</p> <p>Week 16: 4th 平時考；第十四章：從屬概念(一)</p> <p>Week 17: 第十五章：從屬概念(二)</p> <p>Week 18: Final Exam</p>
--	--

說明：

- 授課教師於學期前填寫本表，經課程委員會審核後，影印分送給教師所屬課程委員會召集人，授課班級所屬系、所及教務處課務組；並於開始上課時，將本內容向學生說明。
- 本表於 91.4.23 第四次校課程委員會討論通過。

課程委員會召集人：



授課教師：林文隆


